

## 訃告 Obituary

聯合書院前任校董鄭裕彤博士於 2016 年 9 月 29 日辭世，本院同寅深表哀悼。鄭博士於 1988 年加入聯合書院校董會及於 1992 年加入聯合書院基金會，熱心教育，對聯合書院的發展建樹良多。本院同寅永遠銘感鄭博士對書院的貢獻，並謹向鄭博士家人致以最深切的慰問。

United College records with deep sadness the passing away of former Trustee, Dr the Hon Cheng Yu-tung on 29 October 2016. Dr Cheng had been appointed as College Trustee in 1988 and joined the College Endowment Fund Committee in 1992. He gave invaluable advice and guidance to United College over the years and made distinguished contributions. His significant accomplishments to the development of the College will be forever cherished. Our deepest condolences to Dr Cheng's family.

## 書院校董會消息 News of the College Board of Trustees

書院校董會第八十次會議訂於 2016 年 11 月 9 日（星期三）下午 6 時正假沙田馬會沙田會所舉行，並將於會後舉行校董會周年聚餐及頒發書院長服務獎。

The 80<sup>th</sup> Meeting of the College Board of Trustees will be held on Wednesday, 9 November 2016 at 6:00 pm at the Sha Tin Clubhouse, The Hong Kong Jockey Club, Sha Tin. The Annual Dinner for the College Board of Trustees and the presentation of the College Long Service Awards will be held after the meeting.

## 書院六十周年院慶典禮及慶祝活動 The College 60<sup>th</sup> Anniversary Ceremony and Celebration Activities

書院六十周年院慶典禮訂於 2016 年 10 月 21 日（星期五）上午 11 時 30 分假大學邵逸夫堂舉行。書院校董會主席張煊昌博士及香港鐵路有限公司主席馬時亨教授將擔任主禮嘉賓。典禮後，書院將隨即於聯合校園舉行院慶生日會及六十周年院慶雕塑揭幕禮。六十周年院慶雕塑是由書院藝術顧問利漢楨教授特別為慶祝書院六十周年設計並送贈予書院。揭幕禮後，書院將於文怡閣舉行院慶聚餐。

The Ceremony marking the 60<sup>th</sup> Anniversary of United College will be held on Friday, 21 October 2016 at 11:30 am at the Sir Run Run Shaw Hall. Dr Thomas H C Cheung, Chairman of the College Board of Trustees and Professor Frederick S H Ma, GBS, JP, Chairman of the MTR Corporation Limited, will officiate at the Ceremony. After the Ceremony, the Anniversary Birthday Party and the Unveiling Ceremony of the 60<sup>th</sup> Anniversary Sculpture will be held on the College campus. The 60<sup>th</sup> Anniversary Sculpture is a gift specially designed and presented by Professor Lee Hon-ching, Art Advisor of the College, to commemorate the 60<sup>th</sup> Anniversary of the College. Followed by the above activities, the Anniversary Luncheon will be held at the College Staff Common Room.

為慶祝書院院慶，書院學生會亦籌備了一連串的慶祝活動，內容如下：

The College Student Union will also organise a series of activities to celebrate the occasion, details are as follows:

10 月 14 日(星期五) 14 October 2016 (Friday)	3:30 pm	聯合校園 UC Campus	院慶學生活動開幕禮 Opening Ceremony of the 60 <sup>th</sup> Anniversary Student Activities
	4:15 pm		聯合起跑——個人賽 UC Run - Individual
	5:00 pm		聯合起跑——團體賽 UC Run - Group
10 月 19 日(星期三) 19 October 2016 (Wednesday)	6:00 pm		大笪地 Open Bazaar
	1:00 pm		院慶生日會 Anniversary Birthday Party
10 月 21 日(星期五) 21 October 2016 (Friday)	7:30 pm		千人宴(學生券 HK\$120 / 嘉賓券 HK\$180) Feast for a Thousand (Student ticket HK\$120 / Guest ticket HK\$180)

院慶為書院一年一度之盛事，歡迎各書院同仁踴躍出席各項活動。如對上述活動有任何查詢，請致電 3943 8655 與本院高級書院發展主任周鍾寶華女士或 6037 0903 與院慶籌委會主席陳思逾同學聯絡。

All members of the College are cordially invited to take part in the above celebration activities. For further information, please contact Mrs Jackie B W Chow, Senior College Development Officer at 3943 8655 or Miss Chan Yan-yu, Chairperson of the College Anniversary Activities Organising Committee at 6037 0903.

# 書院院務委員會消息 News of the College Assembly of Fellows

在書院院務委員會於 2016 年 9 月 23 日舉行的第一百二十五次會議上，通過以下各項職務任命：

The College Assembly of Fellows, at its 125<sup>th</sup> Meeting held on 23 September 2016, endorsed the following appointments:

## 書院院務委員會屬下各委員會職務 Appointments for Committees under the College Assembly of Fellows

委員會 Committee	職位 Post	姓名 Name	任期 Term
書院通識教育諮詢委員會 Advisory Board on College General Education	主席 Chairperson	殷巧兒女士 Ms Lina H Y Yan	1/11/2016 – 31/10/2019
書院通識教育諮詢委員會 Advisory Board on College General Education	委員 Member	高靜芝女士 Ms Sophia C C Kao	1/11/2016 – 31/10/2019
書院通識教育諮詢委員會 Advisory Board on College General Education	委員 Member	潘耀明先生 Mr Poon Yiu-ming	1/11/2016 – 31/10/2019
書院通識教育諮詢委員會 Advisory Board on College General Education	委員 Member	吳奇堦先生 Mr Wu Kee-huen	1/11/2016 – 31/10/2019
膳堂管理委員會 Canteen Management Committee	委員 Member	劉玉琮教授 Prof Luk Yuk-king	1/1/2017 – 31/12/2019
膳堂管理委員會 Canteen Management Committee	委員 Member	謝作偉教授 Prof Xie Zuwei	1/1/2017 – 31/12/2019
書院生活委員會 College Life Committee	委員 Member	劉行榕教授 Prof Alaster H Y Lau	15/2/2017 – 14/2/2020
書院生活委員會 College Life Committee	委員 Member	馬淑玲博士 Dr Ma Suk-ling	1/1/2017 – 31/12/2019
校友事務及發展委員會 Committee on Alumni Affairs and Development	委員 Member	湛偉權教授 Prof Cham Wai-kuen	1/11/2016 – 31/10/2019
校友事務及發展委員會 Committee on Alumni Affairs and Development	委員 Member	陳毅恒教授 Prof Chan Ngai-hang	1/11/2016 – 31/10/2019
校友事務及發展委員會 Committee on Alumni Affairs and Development	委員 Member	陳膺強教授 Prof Chan Ying-keung	1/11/2016 – 31/10/2019
校友事務及發展委員會 Committee on Alumni Affairs and Development	委員 Member	周柏珍教授 Prof Janita P C Chau	1/11/2016 – 31/10/2019
校友事務及發展委員會 Committee on Alumni Affairs and Development	委員 Member	鄭漢其教授 Prof Christopher H K Cheng	1/11/2016 – 31/10/2019
校友事務及發展委員會 Committee on Alumni Affairs and Development	委員 Member	何志華教授 Prof Ho Che-wah	1/11/2016 – 31/10/2019
校友事務及發展委員會 Committee on Alumni Affairs and Development	委員 Member	林靜雯教授 Prof Lam Ching-man	1/11/2016 – 31/10/2019
校友事務及發展委員會 Committee on Alumni Affairs and Development	委員 Member	駱達明教授 Prof Lok Tat-ming	1/11/2016 – 31/10/2019
校友事務及發展委員會 Committee on Alumni Affairs and Development	委員 Member	馬木池博士 Dr Ma Muk-chi	1/2/2017 – 31/1/2020
校友事務及發展委員會 Committee on Alumni Affairs and Development	委員 Member	蕭錦華博士 Dr Siu Kam-wah	15/2/2017 – 14/2/2020
校友事務及發展委員會 Committee on Alumni Affairs and Development	委員 Member	鄧亮生教授 Prof Nelson L S Tang	1/11/2016 – 31/10/2019
校友事務及發展委員會 Committee on Alumni Affairs and Development	委員 Member	杜健華教授 Prof Kenneth K W To	1/1/2017 – 31/12/2019
校友事務及發展委員會 Committee on Alumni Affairs and Development	委員 Member	黃熾森教授 Prof Joseph C S Wong	1/11/2016 – 31/10/2019
校友事務及發展委員會 Committee on Alumni Affairs and Development	委員 Member	王文漢教授 Prof Wong Man-hon	1/11/2016 – 31/10/2019
學生事務及發展委員會 Committee on Student Affairs and Development	委員 Member	林靜雯教授 Prof Lam Ching-man	1/1/2017 – 31/12/2019
通識教育委員會 Committee on General Education	委員 Member	徐東艷教授 Prof Xu Dongyan	1/10/2016 – 30/9/2019
校內工讀計劃委員會 Committee on Student Campus Work Scheme	委員 Member	賴漢榮博士 Dr John H W Lai	1/1/2017 – 31/12/2019
校內工讀計劃委員會 Committee on Student Campus Work Scheme	委員 Member	李端教授 Prof Li Duan	1/1/2017 – 31/12/2019
紀律委員會 Disciplinary Committee	委員 Member	趙宇紅教授 Prof Zhao Yuhong	1/1/2017 – 31/12/2019
思源文娛中心會所管理委員會 Si Yuan Amenities Centre Club Management Committee	委員 Member	井上由美女士 Ms Inoue Yumi	1/1/2017 – 31/12/2019
思源文娛中心會所管理委員會 Si Yuan Amenities Centre Club Management Committee	委員 Member	鄧偉光教授 Prof Tang Wai-kyong	1/1/2017 – 31/12/2019
學生交換計劃委員會 Student Exchange Programme Committee	委員 Member	鄒楓教授 Prof Lutz-Christian Wolff	1/1/2017 – 31/12/2019

## 資深書院導師委任 Appointment of Senior College Tutor

姓名 Name	任期 Term
潘克廉先生 Mr Joachim H L Poon	1/2/2017 – 31/1/2019

## 2016 至 2017 年度院系聯絡人 College Coordinator 2016-2017

學院 School	聯絡人 Coordinator
那打素護理學院 The Nethersole School of Nursing	梁燕萍教授 Professor Doris Y P Leung



## 到訪傑出學人朱棣文教授 Distinguished Visiting Scholar Professor Steven Chu

2016 至 2017 年度的「到訪傑出學人」為美國斯坦福大學威廉·凱南物理學講座教授兼分子和細胞生理學講座教授朱棣文，他將於 2016 年 10 月 17 至 22 日到訪本院。是次訪問由聯合書院基金會及卓智基金資助。

朱棣文教授在美國密蘇里州聖路易斯出生，祖籍中國江蘇。他於 1970 年在美國羅切斯特大學取得數學及物理雙學士學位，1976 年在加州大學柏克萊分校完成物理學博士學位課程，並獲頒授國家科學基金會博士預備生獎學金。

朱棣文教授為美國第十二屆能源部長，是首位擔任內閣首長的科學家，亦是任期最長的能源部長。他於 2009 年 1 月至 2013 年 4 月的掌政期間，招攬了不少傑出的科學家和工程師，為國家效力。他亦發表了二百六十篇有關原子和分子物理學、生物物理學、生物學、生物醫藥、電池等的學術論文，並取得十一項發明專利。

朱棣文教授學術地位崇高，獲獎無數，包括於 1997 年以鐳射冷卻和原子捕集的研究，獲得諾貝爾物理學獎的殊榮。他擁有三十個榮譽博士學位，包括香港中文大學於 1998 年頒授的榮譽理學博士學位。此外，他是美國國家科學院、美國哲學學會、美國文理科學院和中央研究院院士；亦是英國皇家學會、英國皇家工程院、中國科學院和韓國科學及工程學院海外院士。

Professor Steven Chu, William R Kenan, Jr Professor of Physics and Professor of Molecular and Cellular Physiology, Stanford University, USA, will visit the College from 17 to 22 October 2016 as the College's Distinguished Visiting Scholar in 2016-2017. This visit is supported by the United College Endowment Fund and the Philomathia Foundation.

Professor Steven Chu was born in St Louis, Missouri, with ancestry from Jiangsu, China. He received both a BA in mathematics and a BS in physics in 1970 from the University of Rochester. He earned his PhD in physics from the University of California, Berkeley in 1976, with a Graduate Research Fellowship supported by the National Science Foundation.

Professor Steven Chu was the 12<sup>th</sup> US Secretary of Energy from January 2009 to April 2013. As the first scientist to hold a Cabinet position and the longest serving Energy Secretary, he recruited outstanding scientists and engineers into the Department of Energy. He has also published 260 papers in atomic and polymer physics, biophysics, biology, biomedicine, batteries, and holds 11 patents.

Professor Steven Chu has won numerous awards including the 1997 Nobel Prize in Physics for the research in laser cooling and atom trapping. He holds 30 honorary degrees, including the degree of Doctor of Science from The Chinese University of Hong Kong in 1998. He is also a member of the National Academy of Sciences, the American Philosophical Society, the American Academy of Arts and Sciences, the Academia Sinica, and is a foreign member of the Royal Society, the Royal Academy of Engineering, the Chinese Academy of Sciences, and the Korean Academy of Sciences and Technologies.

朱棣文教授於是次訪問期間，將主持兩個公開講座，講題及詳情如下：

Professor Steven Chu will deliver two public lectures during his visit, details are as follows:

### 1. 科學逍遙遊 A Random Walk in Science

2016 年 10 月 18 日 (星期二) 下午 4 時 30 分至 6 時 30 分 18 October 2016 (Tuesday); 4:30 pm – 6:00 pm  
尖沙咀香港科學館演講廳 Lecture Hall, Hong Kong Science Museum, Tsim Sha Tsui  
\*只供獲邀請的中學學生參加 \*For invited secondary school students only

### 2. 走出能源及氣候變化的死胡同 Energy, Climate Change and a Low Cost Path Forward

2016 年 10 月 20 日 (星期四) 下午 4 時 30 分至 6 時 30 分 20 October 2016 (Thursday); 4:30 pm – 6:00 pm  
香港中文大學邵逸夫堂 Sir Run Run Shaw Hall, CUHK

以上講座均以英語主講，歡迎各界人士出席。查詢請電 3943 7598 或 3943 7455 與本院學生輔導處林偉源先生或楊頌妍小姐聯絡。

Both lectures will be delivered in English. For further information, please contact Mr George W Y Lam and Ms Amy C Y Yeung of the Dean of Students' Office at 3943 7598 or 3943 7455.

United College Distinguished Visiting Scholar Series, The Chinese University of Hong Kong  
2016-17 | 香港中文大學聯合書院到訪傑出學人講座系列

**Professor Steven CHU**  
朱棣文教授

Nobel Laureate in Physics, 1997  
1997年諾貝爾物理學獎得主

William R. Kenan, Jr. Professor of Physics  
Professor of Molecular and Cellular Physiology  
Stanford University

美國斯坦福大學  
威廉·凱南 物理學講座教授  
分子和細胞生理學講座教授

**A Random Walk in Science**  
科學逍遙遊

Thursday, 18 October 2016, 4:30 pm  
Lecture Hall, Hong Kong Science Museum  
\* Only for invited secondary school students  
2016年10月18日(星期二)下午4時30分  
香港科學館演講廳  
\* 只限獲邀請的中學學生

**Energy, Climate Change and a Low Cost Path Forward**  
走出能源及氣候變化的死胡同

Thursday, 20 October 2016, 4:30 pm  
The Sir Run Run Shaw Hall, The Chinese University of Hong Kong  
2016年10月20日(星期四)下午4時30分  
香港中文大學邵逸夫堂

Language 語言: English 英語 Enquiries 查詢: 3943-7455 or ucsoffice@hkust.edu.hk

The Distinguished Visiting Scholar Series is supported by the United College Endowment Fund and the Philomathia Foundation  
聯合書院到訪傑出學人講座系列由聯合書院基金會及卓智基金資助

philomathia

## 為羅德學人戴漪晨校友餞行 Farewell Lunch with Ms Serena Yichen Dai, Rhodes Scholar

院長余濟美教授 (右二)、副院長兼輔導長麥陳淑賢教授 (最左) 及本院校友 2010 年度羅德學人鄭華哲醫生 (09/醫科; 左二) 於 2016 年 9 月 14 日為本年度羅德學人戴漪晨校友 (最右) 餞行，祝願她在英國牛津大學修研一切順利。

Professor Jimmy C M Yu, College Head (2<sup>nd</sup> right); Professor Barley S Y Mak (far left) and College alumnus, Dr Timothy H T Cheng (09/Med; 2<sup>nd</sup> left), Rhodes Scholar in 2010, hosted a farewell lunch with College alumna, Ms Serena Yichen Dai (far right), Rhodes Scholar in 2016, wishing her every success in her studies at University of Oxford, England.



## 2016至2017年度新生開學典禮 Initiation Ceremony for Freshmen 2016-2017

本年度書院新生開學典禮於2016年9月9日假大學邵逸夫堂舉行，當天共有近六十位嘉賓出席午宴及典禮。院長余濟美教授、副院長兼輔導長麥陳淑賢教授及書院學生會會長司徒冠豐同學分別於開學禮向新生致辭，歡迎本屆新生加入書院的大家庭，並鼓勵他們作好接受挑戰的準備，積極參與書院六十周年的慶祝活動。他們也建議新生善用大學及書院提供的設施及機會，發揮個人潛能並在未來服務同學及社會。

The College Initiation Ceremony for Freshmen 2016-2017 was held on 9 September 2016 at the Sir Run Run Shaw Hall. Around 60 guests attended the luncheon and the ceremony.

At the ceremony, Professor Jimmy C M Yu, College Head; Professor Barley S Y Mak, Associate College Head and Dean of Students and Mr Jerry K F Sze-To, President of the College Student Union, delivered welcoming speeches to freshmen. They welcomed all new students to join the College's big family and encouraged them to be prepared for challenges ahead. They also advised freshmen to actively participate in the College's 60<sup>th</sup> Anniversary activities as well as to make good use of the facilities and opportunities provided by the University and the College, in order to develop their potentials and serve fellow students and the society in future.



▲ 院長余濟美教授在典禮上致辭歡迎新生。  
Address by Professor Jimmy C M Yu, College Head.



▲ 副院長兼輔導長麥陳淑賢教授歡迎新生加入聯合書院的大家庭。  
Professor Barley S Y Mak, Associate College Head and Dean of Students, welcomed freshmen to join United College.



▲ 學生會會長司徒冠豐同學鼓勵同學積極投入書院生活。  
Mr Jerry K F Sze-To, President of the College Student Union, encouraged students to actively participate in College activities.

## 日本範氏基金會代表到訪書院 Visitors from the Kamenori Foundation to the College

書院將與日本範氏基金會於2017年再度合辦青年高峯會。範氏基金會創辦人康本守健博士（左六）、理事及事務局長西田浩子女士（右六）及經理松本龍一先生（右五）於2016年9月6日到訪書院，與院長余濟美教授（中）、副院長兼通識教育主任李鴻基教授（右二）、副院長兼輔導長麥陳淑賢教授（左四）及副院長王香生教授（右三）會面，共同商議合作細節。

The College and the Kamenori Foundation will jointly organise the Kamenori Earth Youth Summit again in 2017. Dr Alex K Yasumoto, Founder of the Kamenori Foundation (6<sup>th</sup> left); Ms Hiroko Nishida, Secretary General and Trustee of the Kamenori Foundation (6<sup>th</sup> right) and Mr Ryoichi Matsumoto, Manager of the Kamenori Foundation (5<sup>th</sup> right), visited the College on 6 September 2016, to meet with Professor Jimmy C M Yu, College Head (centre); Professor Lee Hung-kay, Associate College Head and Dean of General Education (2<sup>nd</sup> right); Professor Barley S Y Mak, Associate College Head and Dean of Students (4<sup>th</sup> left) and Professor Stephen H S Wong, Associate College Head (3<sup>rd</sup> right) on the arrangement of the Summit.

